



Sambuyá den herensia di Kòrsou

Fòrti.

Lucha pa Kòrsou

Manual Enseñansa di fundeshi, siklo 2

© Stichting NAAM (2018)

Kontenido di guia di lès

Fòrti. Lucha pa Kòrsou

E guia di lès akí ta forma parti di 'Sambuyá den herensia di Kòrsou', un seri di guia di lès tokante herensia kultural tangibel i intangibel di Kòrsou.

E guia di lès 'Fòrti. Lucha pa Kòrsou' ta konsistí di tres lès. Ta trata un kantidat di fòrti riba nos isla i deskribí un periodo importante di nos historia. Eventualmente por klousurá e seri di lès akí ku un bishita na un fòrti.

Lès 1. Fòrti na Kòrsou

E alumnonan ta tende kiko ta fòrti i batrei i kuantu tin na Kòrsou. Nan ta sera konosí ku e fòrtinan mas konosí di Kòrsou.

Lès 2. Spañónan ta bini!

E alumnonan ta siña tokante konkista di Kòrsou dor di hulandesnan na 1634 i kon e spionnan spañó a purba gana e isla bèk. Tambe e alumnonan ta tende di e promé Waterfort i tokante Fort Amsterdam.

Lès 3. Kòrsou su promé fòrti i mapa

Den e kontinuashon akí di lès 2, e alumnonan ta tende tokante spionahe spañó na e promé fòrti hulandes ku a konstruí na Kòrsou: e Retranchement na Schottegat. Nan ta sera konosí ku e mapanan mas bieu di e isla.

Eventualmente: Ekskurshon pa Fort Amsterdam i Waterfort

Eventualmente por klousurá e seri di lès akí ku un ekskurshon pa un òf tur dos fòrti.

Metanan di siña general di e guia di lès akí

Na final di e seri di lès akí e alumnonan sa:

1. Kuantu fòrti i batrei a konstruí na Kòrsou.
2. Kon a usa e fòrtinan.
3. Kon e hulandesnan a konkistá Kòrsou for di spañónan na 1634.
4. Kon a konstruí e promé fòrtinan di Kòrsou.
5. Kon e mapanan mas bieu di Kòrsou tabata.

Preparashon di e guia di lès akí

Den manual general di e seri di lès akí bo ta lesa kon bo por usa e guianan di lès digital akí mihó den klas.

Ta importante pa tuma bon nota di e manual general akí, pa bo sa:

- . ku bo ta bai konta e materia di lès ku bo propio palabranan.
- . kon bo ta usa e guia di lès digital akí via bòrchi digital òf kòmpututer den klas.
- . kon bo ta prepará e lès i e tareanan optimalmente.
- . kon bo ta hasi e lès mas interaktivo posibel pa e alumnonan.
- . kuantu tempu bo tin mester pa e tarea(nan).

Lès 1. Fòrti na Kòrsou

Tratamentu di lès (40 minüt)

Hasi un òf mas pregunta di skucha, por ehèmpel:

- . Kua fòrtinan bo konosé?
- . Kon tabata usa un fòrti ántes, bo ta kere?
- . For di kua periodo e fòrtinan di Kòrsou ta data, bo ta kere?



Kiko bo ta mira riba e potrèt akí?

Riffort mirá for di laman.



Riffort - Rif-Fort - Fòrti di ref. Kiko ta un fòrti presis?

Kontesta di alumnonan. E kontesta ta sigui mas leu den e teksto.



Bo sa kiko ta herensia kultural?

Herensia kultural ta formá pa un grupo di hende ku den kurso di hopi siglo a desaroyá un propio manera di biba den un sierto region, pa loke ta trata nan provishon di kuminda, konstrukshon di kas, transporte, kushinamentu, pero tambe nan idioma, baile,

muzik, etc. Na Kòrsou tambe herensia kultural den kurso di siglonan a haña su propio forma úniko, pa medio di hopi generashon di Yu di Kòrsou.



Dikon no tabata fèrwagt e enemigu na kosta nort?

Na kosta nort di Kòrsou laman ta brutu pa motibu di olanan haltu. Ei niun barku no por drenta un bahia. P'esei bo no ta haña niun fòrti ei.



Tin un fòrti na Kòrsou ku ta kumpli ku e deskripshon akí?

Fort Amsterdam.



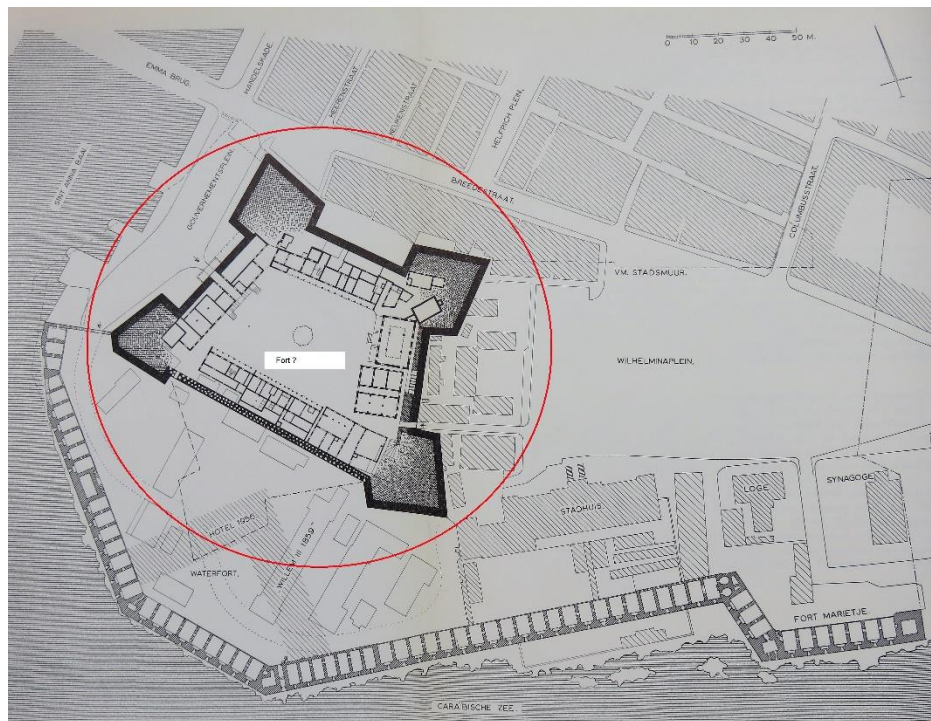
Kua fòrtinan bo por nombra? Kon bieu bo ta kere ku e fòrtinan akí ta?

Kontesta di e alumnonan.

Konosé bo fòrtinan!

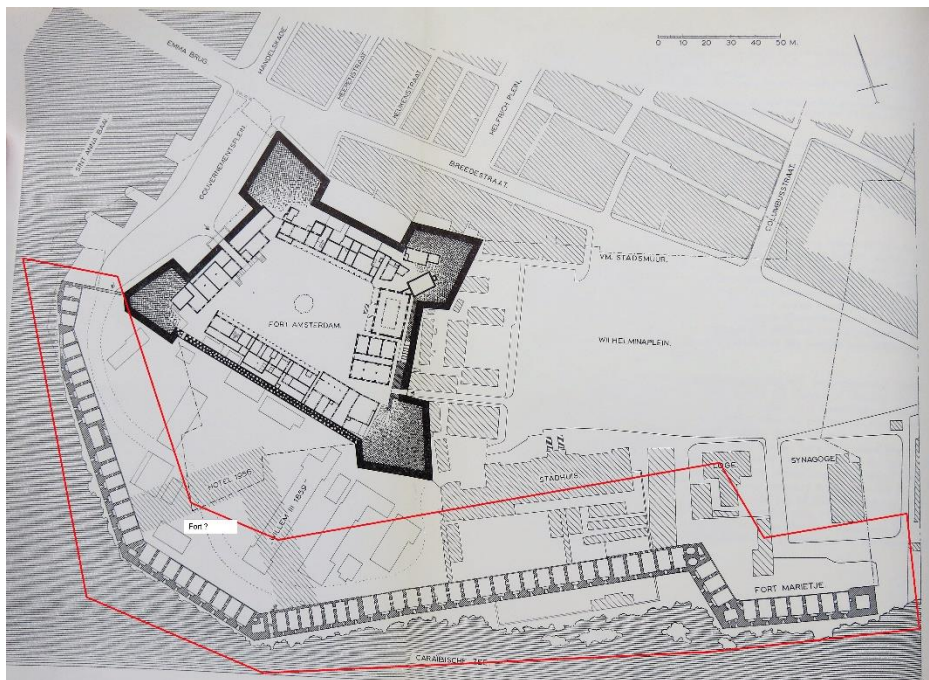
Skohe bo mes kiko di e informashon di fondo akí bo ke konta e alumnonan.

Fòrti 1: Fort Amsterdam



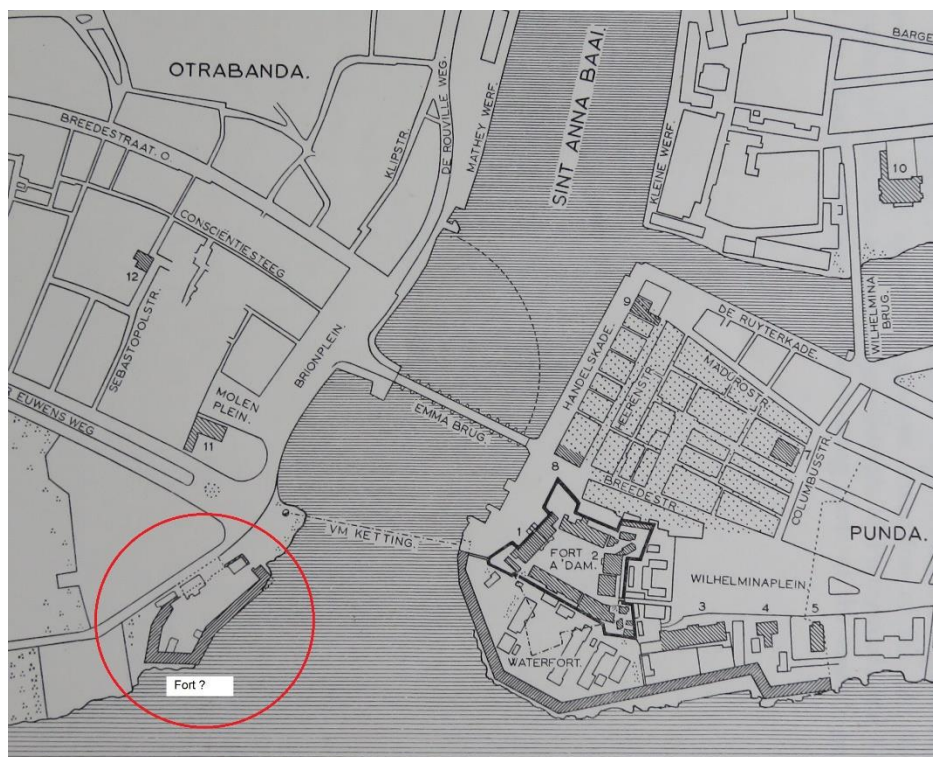
Awe te ainda **Fort Amsterdam** ta un fòrti será ku dos porta. E fòrti akí a sirbi pa protekshon real di siudat i haf. E tin bastion grandi riba e kuater skinanan, kaminda un total di 24 kayon tabata para, mayoria na banda di laman. Riba e potrèt bo ta mira e bastionnan komo muraya hel na nivel di kaya. Na banda di laman tabatin un di sinku bastion meskos planiá (liña di punta punta), pero el a bira un bastion mitar rondó. E bastion akí a disparsé awor, di moda ku a sobra 4 bastion. Konstrukshon a kuminsá na 1635. For di e tempu ei e fòrti a pasa den hopi renobashon, pero a mantené e mesun forma sí. Den e fòrti a konstruí diferente edifisio aserka den transkurso di añanan, for di barak di sòldá te un iglesia. Nòmber di e fòrti ta bini di *Kamer van Amsterdam* (ku tabatin mas tantu di bisa den maneho di WIC), pues no di nòmber di e siudat na Hulanda.

Fòrti 2: Het Waterfort



Waterfort ta keda na laman na entrada di Bahia Santa Ana. Fort Amsterdam ta keda dirèkt su tras. Antes tabatin tres otro Waterfort na e sitio akí kaba. Di 1830 te 1955 e di kuater Waterfort akí tabatin un funkshon militar. Den Segundo Guerra Mundial tabatin un artieria pa defensa antiaéreo na e sitio akí. Despues a konstruí un hotèl (hel ku oraño riba e potrèt) riba e tereno paden di e Waterfort. E Waterfort mas bieu tabata un fòrti será ku balustrada i muraya di tera di 100 meter largu kantu di kosta. Konstrukshon a start denter di un siman despues di konkista dor di hulandesnan i a finalisá denter di un luna (1634). A laga e Waterfort aktual, e di kuater, habrí na e banda ost, ounke esei no tabata planiá asina. Pasobra e intenshon tabata pa lanta un muraya bai nort, te na Waaigat. E huki den e muraya aktual na banda ost tabata kuminsamentu di un bastion. E bastion akí i e muraya planiá bo ta mira marká komo liña di punta punta riba e mapa. Antes e banda wèst na e bahia tabatin un muraya te na Fort Amsterdam, ku un porta den dje.

Fòrti 3: Het Riffort



Riffort ta e muraya bieu ku bo ta mira riba e potrèt. E daknan i e edifisionan riba dje ta konstruí resientemente. Riffort tabata un fòrti será ku dos porta. E muraya na nort ántes tabata banda di Rifwater. Entretantu a dèmpel e awa ei i trempa den siglo 20 a basha e muraya abou. Antes tabatin edifisio pa òfisir i provishon tambe paden di e fòrti. A konstruí Riffort aktual pareu ku e úlltimo (di kuater) Waterfort na e otro banda di Bahia Santa Ana (rònt di 1828). E tabatin 56 kayon haltu riba e fòrti i algun kayon mas chikitu mas abou.

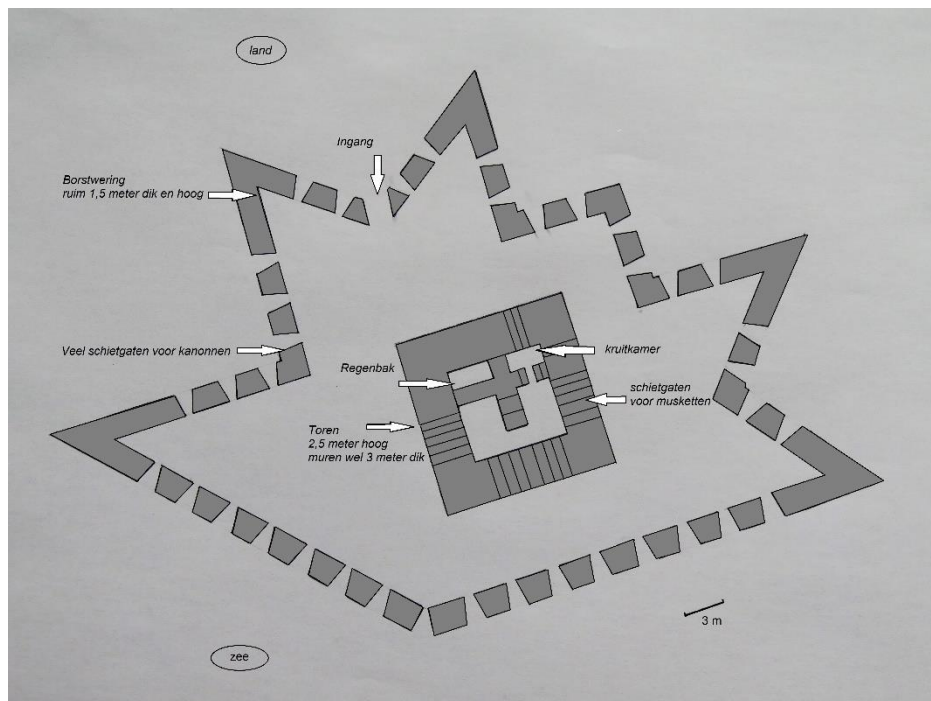
For di 1635 semper tabatin un kadena pisá lorá kla pará na Rif-fort. Den 12 minüt di tempu por a hala e kadena riba entrada di e bahia bai Waterfort, di moda ku un barku enemistoso no por a nabegá drenta. Por mira e kadena akí riba e mapa komo un liña di punta punta ofer di Bahia Santa Ana.

Fòrti 4: Fort Beekenburg



Konstrukshon di **Fort Beekenburg** a dura di 1703 te rònt di 1750. E fòrti tin un toren haltu rondó, ku 10 kayon por a para riba dje. Na base di e toren tabatin 5 kayon mas. E fòrti ta keda riba un península den e Caracasbaai hundu, kaminda barkunan fásilmente lo por a tira anker. Nunka no a konkistá e fòrti ei.

Fòrti 5: Fort Sint Michiel



E fòrti riba e potrèt ta e fòrti prinsipal di **Sint Michiel (Boka Samí)**, tambe yamá Fòrti Abou. A diseñá e fòrti akí despues di e biahe di robo di Cassard na 1713, huntu ku e fòrtinan na Piscaderabaai i Santa Cruz. (NB: e franses Cassard a konkistá Kòrsou i te despues di pago di un suma enorme di reskate, el a bandoná e isla). Te rònt di 1758 numa a finalisá Fòrti Abou i e tabata den servisio te 1816. Ta un fòrti será forma di strea, ku un toren kuadrangular meimei. Asina no solamente por a tira e enemigu riba laman, pero tambe enemigu ku tabata aserká e fòrti parti patras via tera. Despues a mira e kos akí komo gastamentu di plaka, pasobra un batrei habrí kontra atakenan for di laman mes lo tabata sufisiente, nan a pensa atrobe: e enemigu no por a subi tera fásilmente i ademas e por a kana den un bog grandi rònt di e fòrti.

Tabatin un kuartí di sòldá, kamer di polvo, rembak i kamer di provishon den e toren. Mas aleu Sint Michielsbaai tabata defendé pa un batrei di kosta dirèkt na e bahia i dor di un Fòrti Ariba, riba e klep na wèst di e bahia.

Tarea 1. Diseña un fòrti na Kòrsou.

a. Material di maestro/a:

. Dependé di eskoho di e alumnonan pa un pintura, kuadro òf makèt:

Papel, pòtlot di klùr òf fèrf ku kuashi i un pòchi di awa.

Makèt: skèr, leim, papel, karton, papier-maché (pida pida korant den leim di *behang*), fèrf, kuashi, etc.

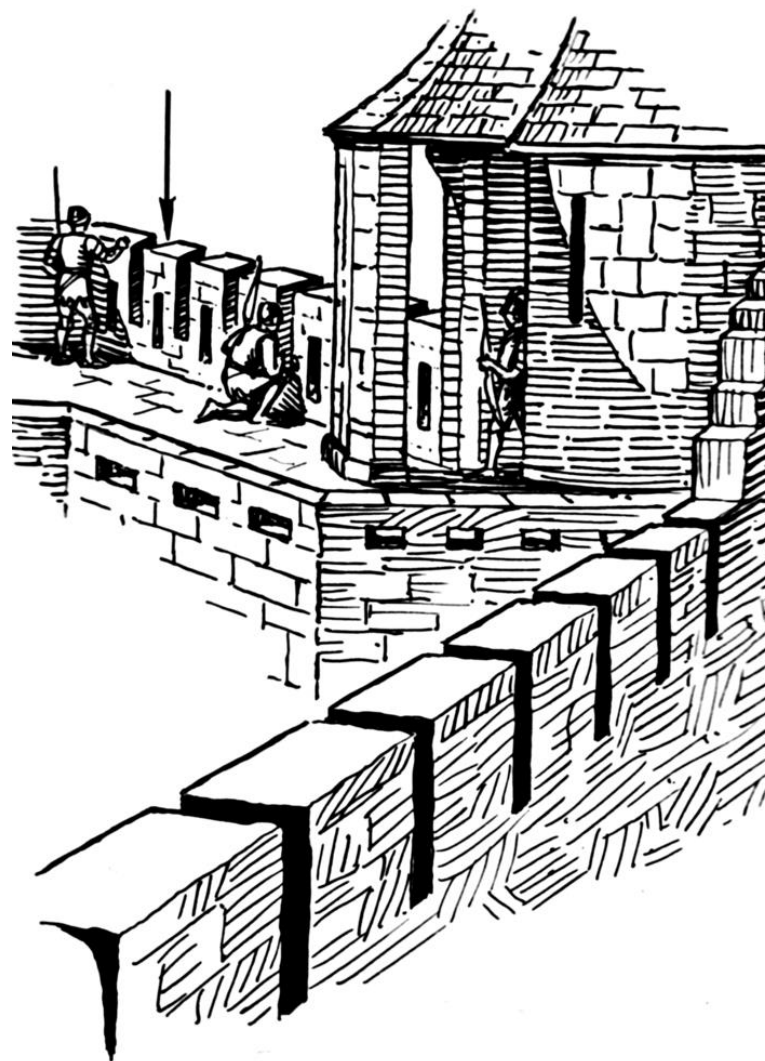
b. Alumno:

Makèt: Bini ku kaha pa traha e fòrti i e base for di dje.

c. Instrukshon:

. Segun eskoho alumnonan tin mag di traha so òf den grupo.

. Nan por usa potrèt di fòrtinan eksistente komo ehèmpel, òf traha segun propio fantasia.



Lès 2. Spañónan ta bini!

E di dos lès ta bai tokante aktivitatnan di spionahe real ku e spañónan a hasi pa rekonkistá Kòrsou for di WIC. E relatonan di e spionnan spañó ta wardá den *Archivo General de Indias* (na Sevilla, Spaña). Irene Wright a skirbi un buki na 1934:

'Nederlandsche zeevaarders op de eilanden in de Caraibische zee'.

E kuenta di Ignacio i e spionnan spañó ku nan ruta i aktivitatnan ta fikshon.

Tratamentu di lès (40 minüt)

Hasi un òf mas pregunta di skucha, por ehèmpel:

- . Kon bo ta kere ku e spañónan a spioná e hulandesnan?
- . Kua informashon lo tabata balioso pa e spañónan?

E lès akí ta konsistí di un kuenta pa lesa òf skucha i ta klousurá ku un seri di kuadro/'Djis pa sa'

Kuenta pa lesa òf skucha (30 minüt)

. Maestro/a por lesa e kuenta. Tambe por lesa e kuenta huntu ku klas for di un bòrchi digital òf kòmputer.



Bo sa kua bahia i bénewater grandi nan ke men?

Bahia Santa Ana i Schottegat. Pero e nòmbernan ei no tabata eksistí e tempu ei ainda!



Kua laguna e hòmbènan a nabegá drenta bo ta kere?

Piscaderabaai.

‘Djis pa sa’ i kuadro (10 minüt).

E mihó kos ta pa e maestro/a trata e ‘Djis pa sa’ i kuadronan akí na un manera interaktivo. No ta lesa e teksto, pero ta trat’é pa medio di pregunta, por ehèmpel:

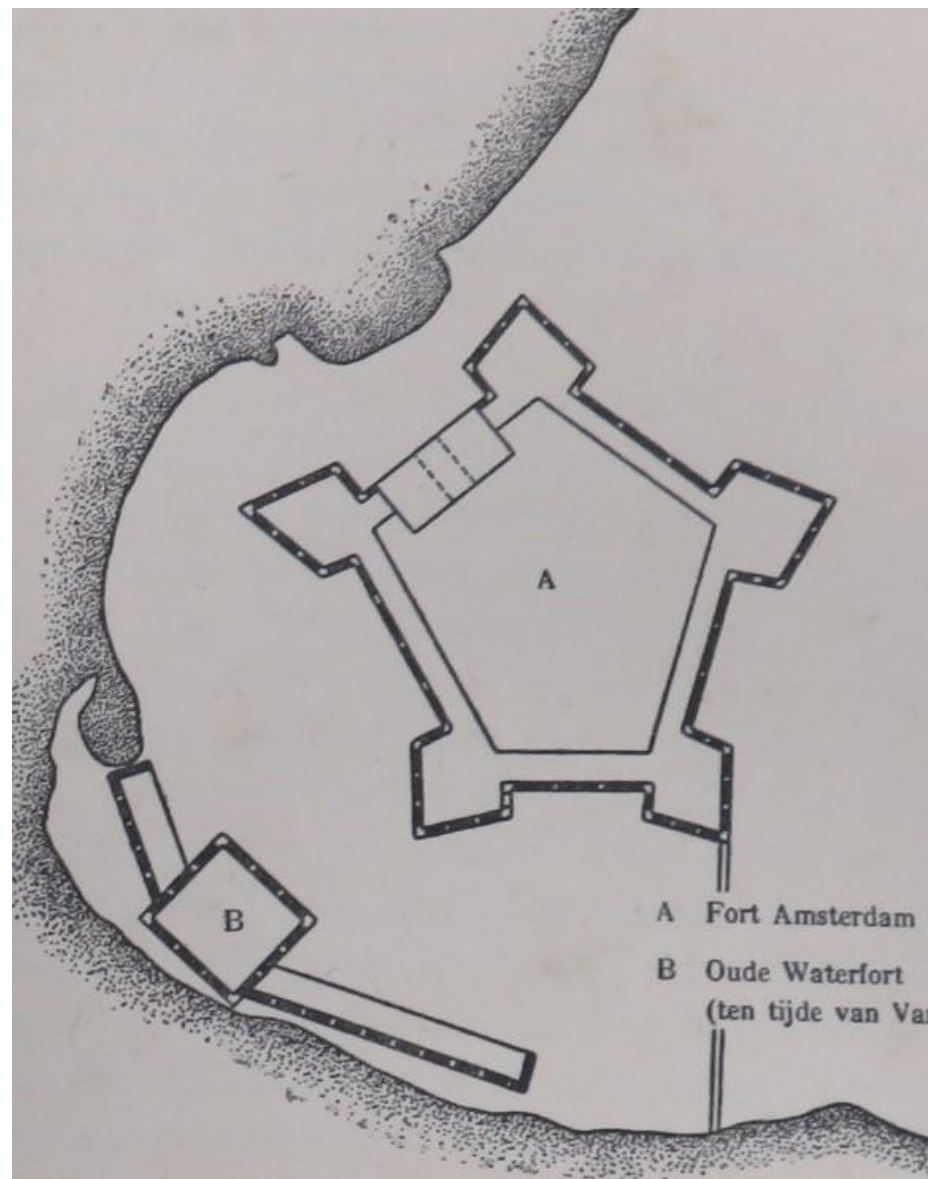
Pregunta na e kuadro “WIC ta konkistá Kòrsou”:

. Boso sa ku kuantu barku i kuantu tripulashon WIC a konkistá Kòrsou for di spañónan?(Maestro/a ta duna e kontesta for di e kuadro).

Informashon di fondo tokante konkista di Kòrsou dor di WIC na 1634.

Na e konkista di Kòrsou ta ún biaha so tabatin lucha. Riba 4 di ougùstùs 1634, 70 indjan a ataká 25 hulandes na Santa Barbara. E spañónan a obligá e indjannan pa hasi e atake. Nan a hasi e indjannan stòmburachi, kaba instigá nan ku palu pa bringa. A kai 4 morto i 5 herido. Tambe e hulandesnan a kima e pueblesitu indjan San Juan plat plat (den: Van Meeteren 1951, 27).

E lès akí no tin tarea.



Lès 3. Promé fòrti i mapa di Kòrsou

E di tres lès akí tambe ta bai tokante aktivitatnan di spionahe real ku e spañónan a hasi pa rekonkistá Kòrsou for di WIC. E relatonan di e spionnan spañó ta wardá den *Archivo General de Indias* na Sevilla (Spaña). Irene Wright a skirbi un buki na 1934: *'Nederlandsche zeevaarders op de eilanden in de Caraibische zee'*.

E kuenta di Ignacio i e spionnan spañó ku nan ruta i aktivitatnan ta fikshon.

Tratamentu di lès (40 minüt)

Hasi un òf mas pregunta di skucha, por ehèmpel:

. Unda bo ta pensa ku e promé promé fòrti di Kòrsou tabata situá?

.Kon e spionnan spañó lo a move riba e isla sin ku a mira nan?

E lès akí ta konsistí di un kuenta pa lesa òf skucha i ta klousurá ku un seri di kuadro/'Djis pa sa'

Kuenta pa lesa òf skucha (30 minüt)

. Maestro/a por lesa e kuenta. Tambe por lesa e kuenta huntu ku klas for di un bòrchi digital òf kòmputer.



Kon grandi e fòrti lo tabata den e konteo di Ignacio? I den e konteo di Felipe?

Segun Ignacio kada banda di e fòrti ta midi 40 meter i segun Felipe 80 meter. Esakinan ta e kalkulashonnan mínimo i máksimo ku investigashon históriko ta duna awe.

'Djis pa sa' i kuadro (10 minüt).

E mihó kos ta pa e maestro/a trata e 'Djis pa sa' i kuadronan akí na un manera interaktivo. No ta lesa e teksto, pero ta trat'é pa medio di pregunta.

Tarea 1. Pinta e mapa di spionahe di Kòrsou di 1634.

a. Material di maestro/a

- . Papel di pinta, pòtlot i gùl, pòtlot di klùr.
- . Eventualmente un premio pa e timnan di spion tòp.

b. Alumno:

No tin nodi di bini ku nada.

c. Instrukshon

- . 2 duo ta hasi kada tarea, pues un total di 4 alumno. E duonan tin mag di konsultá ku otro.
- . E 2 pintadónan di mapa ta sinta ku lomba pa e 2 spionnan, di moda ku nan no por influenshá otro.
- . E 2 spionnan mester deskribí Kòrsou asina bon, ku un hende ku nunca no a bini Kòrsou, por pinta nan historia!



Lès 4. Ekskurshon pa Waterfort i Fort Amsterdam

Organisá transpòrt di e alumnonan pa e fòrtinan. Besindario di e fòrtinan ta fásil asesibel, e edifisionan mes no.

Kompartí bo eksperensia ku e guianan di lès

A trata koutelosamente ku derecho di outor di imáhen- i grabashonnan ku a usa i ku menshon di fuente. Pa eventual pregunta, tuma kontakto ku nos.

Gustosamente nos ke tende boso eksperensia ku e guianan di lès akí. Bo por duna fitbèk via wmheriteduc@gmail.com.

Tarea 1. Boso ta hasi investigashon na e fòrtinan.

a. Material di maestro/a:

- . Papel riba un planki pa skirbi òf un skref, pa e papel no bula bai.
- . Pèn òf pòtlot, gùm.
- . Algun kámara pa saka potrèt.

b. Alumno:

- . Tas ku kos di kome i di bebe.
- . Protekshon kontra solo.

c. Instrukshon:

- . Bai ku suficiente guia pa por traha grupo di mas o ménos 6 alumno.
- . Eksplorá Waterfort i Fort Amsterdam promé ku henter klas huntu.
- . Puntra kiko nan ta rekonosé awor, danki na informashon di e lèsnan.
- . Parti e alumnonan den grupo chikitu i kada grupo ta buska su propio sitio.
- . Hasi e tareanan individualmente, dos dos òf huntu.